

Творчество и креатив при обучении русскому языку студентов-иностранцев в уникальном учебном пособии А. Калечиц и О. Макаровской

КАЛЕЧИЦ, Алёна – МАКАРОВСКА, Ольга: *Креативное письмо. Часть 1. Только начинаем*. Санкт-Петербург: Златоуст 2020. 144 с. ISBN 978-5-907123-69-4

Ján Gallo

Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre
jgallo@ukf.sk

В настоящее время обучение иностранным языкам характеризуется поиском инновационных форм и методов, удовлетворяющих потребности нового поколения учащихся. На наш взгляд, говорить о творчестве и креативе в контексте лингводидактики, безусловно, необходимо. Творческий человек – это тот, кто может мыслить так, чтобы создать что-то новое, и при этом умеет описывать свои идеи с помощью языковых средств, в том числе иностранного языка, что и соответствует общей дидактической цели изучения любого языка. Поэтому развитие вербальной креативности как одной из составляющих творчества и интеллекта в целом является актуальной и востребованной задачей иноязычного образования. Обучение креативному письму в рецензируемом пособии представлено как средство достижения этой цели, обладающее способностью облегчить напряженное эмоциональное состояние у студентов, нарушающего процесс получения знаний и формирования новых умений, способствует созданию приятной атмосферы на занятиях иностранного языка, а также повышению уровня письменной речи учащихся.

Развитие вербальной креативности на уроках РКИ посредством творческой письменной речи является одним из основных методов овладения иностранным языком. Это способствует преодолению языковой тревожности и формированию новых нейронных связей. Кроме того, регулярное создание собственных текстов повышает мотивацию учащихся к общению на иностранном языке, и учебный процесс становится более эффективным. Высокий уровень вербальной креативности свидетельствует о развитой интеллигентной личности, способной творчески и критически мыслить и, таким образом, быстро приспосабливаться, и действовать в новых условиях современности.

Наглядным примером развития вербальной креативности для иностранных студентов (на наш взгляд, и не только для них), изучающих русский язык на уровнях В1 – В2, а также их преподавателям может послужить нами рецензированное уникальное учебное пособие *Креативное письмо. Часть 1. Только начинаем*, изданное в конце 2020 года в российском издательстве «Златоуст». Мы считаем, что данная книга представляет собой первое своего рода издание по обучению креативному письму иностранных студентов. Она является результатом большого труда двух соавторов – А. Калечиц, кандидата филологических наук, доцента кафедры русистики Философского факультета Университета им. Константина Философа в Нитре (Словацкая Республика) и О. Макаровской, кандидата филологических наук, доцента кафедры литературно-культурной компаративистики Института русской и украинской филологии Университета им. Адама Мицкевича в Познани (Польша).

Представленное учебное пособие А. Калечиц и О. Макаровской отличается

привлекательно разработанной и продуманной структурой, состоит из четырёх главных разделов, в конце которых приводятся контрольная и обзорная части. Кроме них, к составным частям пособия можно отнести содержание (с. 3), предисловие (с. 4–5), список сокращений (с. 6), литература (с. 139–140) и ссылки на иллюстрации (с. 141–142). Темы взяты из практической жизни человека, соответствующим образом отражают интересы и потребности современной молодёжи. На наш взгляд, материал, подобранный для каждой главы книги, является познавательным, способствует развитию проявления эмоций и чувств у студентов, раскрепощает их, что, в свою очередь, формирует творческую личность и межкультурную компетентность. Положительно оцениваем оригинально сформулированные названия отдельных разделов, которые также мотивируют молодых людей к познанию и удовлетворению их любознательности. Во всех разделах приятно удивляет разнообразие заданий, их графическое оформление, а также обращают на себя внимание формулировки самих заданий к упражнениям, в которых авторы не пошли вслед за традицией (формой императива), а употребили глаголы первого лица множественного числа. По нашему мнению, и такой момент поможет вызвать у учащегося интерес к выполнению задания и мотивировать его. Ведь каждый из преподавателей знает, что положительно мотивировать современного молодого человека к приобретению новых знаний – это сизифов труд.

Первый раздел («Переживаем, радуемся»), состоящий из 17 заданий, содержит упражнения, связанные с темой чувств, эмоций и реакций на данные эмоции. Все задания имеют практический характер и направлены на усваивание нового словарного запаса. Так, авторы пособия предлагают выполнить разнообразные упражнения на сочинение текстов листовок (задание 1б, с. 8), придумывание весёлых завершений истории (задание 2б, с. 9) и т.д., причём они должны быть сделаны как самостоятельно, так и в парах (задание 6, с. 14). Приятно удивляет то, как используется методический приём «русский язык через песню», реализованный в рубрике «Музыкальный момент» (с. 15, 18, 24), с помощью которого у учащихся развиваются навыки аудирования. Отдельно хочется отметить упражнение 9б (с. 19), на наш взгляд, являющееся очень оригинальным и запоминающимся: согласно условию задания, студенты должны составить шуточный рецепт счастья, используя лексику предыдущих заданий. Особенно интересным можно посчитать упражнение в заполнении дневника эмоций, которое предлагается в рубрике «Интересно, что...» (авторы привели и образец такого дневника на с. 10–11). Следующее за ним задание 4 более сложное, однако, по содержанию связано с предыдущим: в нем рекомендуется студентам пересказать содержание дневника эмоций, соблюдая рифму (с. 11). В данном разделе важную роль играют и упражнения на поиск и вставку в авторские тексты нейтральной и стилистически окрашенной лексики. На основе образцов учащиеся постепенно смогут самостоятельно работать с текстом, добавляя в него стилистически правильные и подходящие по смыслу варианты слов и словосочетаний.

Неотъемлемой частью повседневной жизни человека стали разные эмодзи, смайлики, фэйсы и комиксы, которые мы используем при общении в интернете, показывая своё отношение к определённой ситуации. Авторы надлежащим образом включили их в упражнения данного раздела. Кроме того, в книге есть задания на догадку, одно из которых предполагает выбор подходящих пословиц и поговорок, соответствующих конкретным эмоциям (рубрика «Кладовая подсказок» в таком случае помогает учащимся выполнить сложные для самостоятельного решения задания), – это упражнение 11а (с. 21–22). Последующие задания направлены на отображение эмоций у лиц (15а–в, с. 29–32). Привлекательными для учащихся и одновременно полезными для развития грамотного письма, скорее всего, будут упражнения 13б, 14б и 16. Они направлены на формирование умения импровизировать: придумывать описание фрагментов фантазийного мира (с. 26–27), переводить на современный русский язык

email-письма (с. 28), сочинять описание антистресс-игрушки (с. 34–35).

И во втором разделе («Немного про внешность, чуть-чуть про характер») авторы для развития умения письменной речи учащихся решили выбрать тему из нашей повседневной жизни, касающуюся описания внешнего вида человека и частично его черт характера. В данной части пособия мы также наблюдаем большое разнообразие заданий и письменных упражнений творческого характера. В некоторых используется элемент интуиции. Авторы и в данном случае обращаются к рубрике «Музыкальный момент». Выборочно приведём примеры заданий, чтобы обратить внимание на разнообразие предлагаемой работы для учащихся. К ним относятся упражнения на подбор синонимов и антонимов в игре «Быстрые перевёртыши» (с. 44); придумывание субкультуры и описание внешнего вида её представителей (4а, с. 50); преобразование языка сообщений на язык представителей субкультуры (4б, с. 51); замена негативных характеристик альтернативными (5в, с. 54–55); придумывание оригинальных позитивных или негативных качеств человека (9, с. 61); создание шуточного гороскопа (11а, с. 64); проверка языковой интуиции (12 и 13, с. 66–67); отгадывание загадок (15, с. 69); работа с анекдотами (18а, с. 73), в том числе придумывание анекдота-перевёртыша (при этом снова предлагается учащимся «Кладовая подсказок») в упражнении 18б, с. 74. Всё это свидетельствует об оригинальном и продуманном подходе авторов к созданию пособия, стимулирующего студентов и самих преподавателей к интересной и плодотворной аудиторной или внеаудиторной работе.

Название третьего раздела «Истории городские и транспортные» подсказывает, что в нём пойдёт речь на тему, связанную с проблематикой жизни и использования транспорта в городах. Так, в книге можно встретить задания на составление городских легенд, упражнения, целью которых является учиться комментировать разнообразные ситуации, случающиеся в городском транспорте или в парке, а также уметь вести себя, например, в городском транспорте, ориентироваться на улицах и т.п. Данные задания, как правило, носят монологический, диалогический и полилогический характер, они направлены на развитие умения высказывать свою точку зрения, описывать и аргументировать свою позицию или соответствующим образом определять жанр и стиль текста. Целесообразными, на наш взгляд, являются упражнения на проверку языковой интуиции, а также работу с интернет-источниками: например, прослушивание песен или фрагментов историй, на которые есть ссылка с указанием режима доступа или QR-кода. Кроме развития умения письменной речи и аудирования, выполнение таких упражнений учащимися способствует развитию техники чтения и одновременно вовлекает всех в активную деятельность, укрепляет их способность сосредотачиваться на занятии или во время самостоятельной работы дома.

Четвёртый раздел («Магазининг») связан с ежедневно окружающей нас темой в магазине и покупок продуктов питания и других товаров. Авторы и в рамках данной части пособия предлагают разнообразные задания и упражнения, которые, безусловно, вызовут интерес у студентов и будут способствовать их активности на занятиях. Так, учащиеся учатся логически и творчески подходить к обработке содержания текстов, например, модифицировать их содержание, оживлять рассказ, придумывать новые названия магазинов, сочинять завершение истории, переделывать содержание интернет-объявлений, сочинять магазинную байку по плану (это упражнение, по нашему мнению, очень удачное), придумывать загадки или восстанавливать реплики диалогов. Стоит отметить интересное графическое оформление книги: многие цветные фотографии и рисунки соответствуют текстам и заданиям, данным в упражнениях (например, упражнение 11, 13в, 14 или 18). Кроме нетрадиционных и инновационных упражнений и заданий, в данную часть пособия включены и традиционные, связанные с заполнением пробелов подходящими словами, подбором антонимов или заменой выделенных слов

синонимами.

Разделяем точку зрения авторов на то, чтобы после каждого раздела были включены уже знакомые учащемуся задания обобщающего характера с целью контроля, повторения и закрепления учебного материала соответствующего раздела. Они собраны в самостоятельную часть «Контроль – помощник и твой, и мой». Мы глубоко убеждены в том, что контроль играет в учебном процессе важную роль и имеет в пособии своё безоговорочное обоснование.

Хочется ещё отметить, что достоинством рецензуемого нами учебного пособия является, кроме развития у учащихся умений творчески и креативно подходить к выполнению заданий, также их вовлечение в совместную, а не индивидуальную работу над большинством упражнений. На наш взгляд, авторы очень удачно решили в книге использовать приём работы в парах, тройках и четвёрках. Это в значительной степени укрепит взаимное сосуществование и сотрудничество в группе. Таким образом, каждый учащийся будет задействован в выполнении задания. Требуемая в ответах неординарная, быстрая и спонтанная реакция точно не оставит учащихся равнодушными. Преимуществом пособия является также отбор разнообразного, привлекательного и насыщенного юмором материала, встречающегося в каждой теме, и подходящих к нему фотографий, рисунков, карикатур, схем и таблиц.

Ценность пособия также заключается и в выборе лексики, которая в большинстве случаев представляет собой панораму разговорного слоя языка, т. е. лексику повседневного употребления, которая чаще всего окружает нашу обыденную жизнь, причём не только молодых людей.

Прежде чем перейти к заключению, хотелось бы ещё задержаться на подзаголовке «Часть 1. Только начинаем». В нём спрятана подсказка дальнейшего продолжения разработки учебного материала по обучению креативному письму иностранных студентов. Итак, выражаем надежду, что авторы нас в ближайшем будущем приятно удивят следующей второй частью учебного пособия с возможным названием подзаголовка «Часть 2. Продвигаемся дальше».

Таким образом, в заключении хочется подчеркнуть, что в рецензируемом нами учебным пособием «Креативное письмо. Ч. 1. Только начинаем» А. Калечиц и О. Макаровска проявили глубокое понимание сути проблематики обучения креативному письму, большое мастерство и профессионализм. Кроме того, они продемонстрировали умение правильного отбора и адаптирования материала из разных современных онлайн и принтовых источников и создали собственные оригинальные тексты. Их работа имеет как большое практическое, так и научно-дидактическое значение. Кроме этого, рецензируемое нами учебное пособие А. Калечиц и О. Макаровской, безусловно, будет полезным помощником не только в процессе обучения иностранных учащихся, студентов и их преподавателей, но и носителей русского языка, желающих усовершенствовать свои умения и навыки грамотно писать интересным и привлекательным способом.

В целом, авторами – А. Калечиц и О. Макаровской – без сомнения, проделана большая и серьёзная работа, заслуживающая оценки *par excellence*.

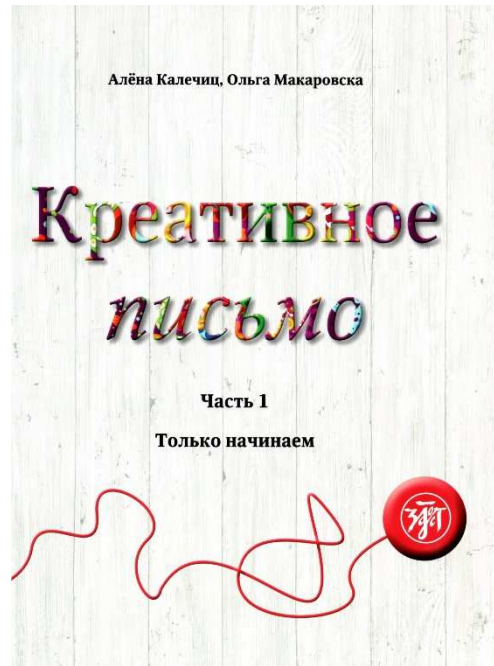


Рисунок 1 Верхняя часть обложки рецензируемого учебника Креативное письмо. Часть 1. Только начинаем (2020)